

How to Use SER and ESTAR in Spanish (¿Soy aburrido o estoy aburrido?)

Cada frase del episodio, con su traducción justo debajo. Cobertura completa: todas las líneas, sin omisiones.

INTRODUCTION (ENGLISH → ESPAÑOL)

Hello, and welcome back to Poco a Poco Podcast... español fácil, with English explanations.

Hola, y bienvenidos de nuevo a Poco a Poco Podcast... español fácil, con explicaciones en inglés.

I'm Juan.

Soy Juan.

Let me ask you something.

Dejadme que os pregunte algo.

Are you boring... or are you bored?

¿Eres aburrido... o estás aburrido?

Careful... in Spanish, that's the same adjective.

Cuidado... en español, es el mismo adjetivo.

The only difference... is one small verb.

La única diferencia... es un pequeño verbo.

Ser... or estar.

Ser... o estar.

Today I'm going to tell you the true story of my friend Carol, from Chicago.

Hoy voy a contaros la historia real de mi amiga Carol, de Chicago.

She mixed up these two little verbs three times.

Confundió estos dos pequeños verbos tres veces.

On a date... at work... and in front of my mother's paella.

En una cita... en el trabajo... y delante de la paella de mi madre.

By the end of this episode, you will never confuse them again.

Al final de este episodio, no volveréis a confundirlos.

And as always, this episode comes with five free PDFs... link in the description.

Y como siempre, este episodio viene con cinco PDFs gratuitos... enlace en la descripción.

Vamos allá.

Vamos allá.

CUERPO PRINCIPAL (ESPAÑOL → ENGLISH)

Eh... hoy os voy a hablar de mi amiga Carol.

Uh... today I'm going to tell you about my friend Carol.

Carol es americana... de Chicago.

Carol is American... from Chicago.

La conocí hace años, en una clase de marketing.

I met her years ago, in a marketing class.

Es inteligente, es divertida... y es muy, muy valiente.

She is intelligent, she is fun... and she is very, very brave.

Bueno... valiente, y un poco loca también.

Well... brave, and a little crazy too.

¿Y por qué digo valiente?

And why do I say brave?

Pues porque vino a España sin hablar casi nada de español.

Well, because she came to Spain speaking almost no Spanish.

Y tomó una decisión muy importante.

And she made a very important decision.

Decidió aprender español hablando... hablando con todo el mundo.

She decided to learn Spanish by speaking... speaking to everyone.

Se atrevía a hablar con cualquier persona... desde el primer día.

She dared to speak to anyone... from the very first day.

En la calle, en el supermercado, en el trabajo.

In the street, in the supermarket, at work.

Y claro... metió la pata muchas veces.

*And of course... she **PUT HER FOOT IN IT** many times.*

Meter la pata significa cometer un error... normalmente un error un poco embarazoso.

Meter la pata means to make a mistake... usually a slightly embarrassing mistake.

Hoy os voy a contar sus tres errores más famosos.

Today I'm going to tell you about her three most famous mistakes.

Los tres, con la misma pareja de verbos... ser y estar.

All three with the same pair of verbs... ser and estar.

Primera historia... la cita.

First story... the date.

Carol tenía una cita con un chico de aquí, de Valencia.

Carol had a date with a local guy, from Valencia.

Habían quedado a las ocho, en una terraza del centro.

They had arranged to meet at eight, on a terrace in the city centre.

El chico, a primera vista, parecía muy simpático.

At first sight, the guy seemed very nice.

Carol estaba nerviosa... era su primera cita en español.

Carol was nervous... it was her first date in Spanish.

Llegó puntual... claro, es americana.

She arrived on time... of course, she's American.

Pero el chico llegó veinte minutos tarde.

But the guy arrived twenty minutes late.

Veinte minutos sola, con su bebida... mirando el teléfono.

Twenty minutes alone, with her drink... looking at her phone.

Cuando el chico llegó por fin, le preguntó... ¿qué tal?

When the guy finally arrived, he asked her... how are you?

Y Carol quería ser sincera.

And Carol wanted to be honest.

Quería decir... estoy un poco aburrida.

She wanted to say... I'm a little bored.

Pero dijo... soy un poco aburrida.

But she said... I'm a little boring.

Soy aburrida.

I'm boring.

A ver... en español, eso no significa que estás aburrida en ese momento.

Now... in Spanish, that doesn't mean you are bored at that moment.

Significa que eres... una persona aburrida.

It means that you are... a boring person.

O sea, Carol se presentó en su primera cita como una persona aburrida.

In other words, Carol introduced herself on her first date as a boring person.

El chico se rió muchísimo.

The guy laughed a lot.

Y Carol se puso roja... roja como un tomate.

*And Carol went **AS RED AS A TOMATO.***

Por suerte, el chico se rió con ella... no de ella.

Luckily, the guy laughed with her... not at her.

Y la cita, al final, fue muy bien.

And the date, in the end, went very well.

Segunda historia... la oficina.

Second story... the office.

Unos meses después, Carol encontró trabajo en una empresa pequeña.

A few months later, Carol found a job at a small company.

Una empresa de marketing, claro... es su especialidad.

A marketing company, of course... that's her field.

Su primer día había una reunión muy importante.

On her first day there was a very important meeting.

Su compañero Marcos esperaba en la puerta de la sala.

Her colleague Marcos was waiting at the meeting-room door.

Carol quería preguntarle si estaba preparado.

Carol wanted to ask him if he was ready.

En inglés... are you ready?

In English... are you ready?

Y le preguntó... ¿eres listo?

And she asked him... are you clever?

Silencio.

Silence.

Marcos se llevó un pequeño susto.

*Marcos got **A BIT OF A FRIGHT**.*

Y la miró con una cara muy, muy rara.

And he looked at her with a very, very strange expression.

Porque ser listo significa ser inteligente.

Because ser listo means to be intelligent.

Carol le preguntó a un compañero nuevo, el primer día... oye, ¿tú eres inteligente?

Carol asked a new colleague, on her first day... hey, are you intelligent?

Imaginad el momento.

Imagine the moment.

La pregunta correcta era... ¿estás listo?

The correct question was... are you ready?

Estar listo significa estar preparado.

Estar listo means to be ready.

El mismo adjetivo, con ser o con estar... cambia completamente.

The same adjective, with ser or estar... changes completely.

Hubo un pequeño malentendido, sí.

*There was a small **MISUNDERSTANDING**, yes.*

Un malentendido es cuando una persona entiende una cosa... y tú querías decir otra.

A misunderstanding is when one person understands one thing... and you meant something else.

Pero Marcos, después de la reunión, le explicó la diferencia.

But after the meeting, Marcos explained the difference to her.

Y hoy son muy buenos amigos.

And today they are very good friends.

Y ahora... la tercera historia.

And now... the third story.

Mi favorita... la paella de mi madre.

My favourite one... my mother's paella.

Un domingo, invité a Carol a comer a casa de mis padres.

One Sunday, I invited Carol to eat at my parents' house.

Aquí en Valencia, la paella del domingo es algo serio.

Here in Valencia, Sunday paella is serious business.

En mi casa, la paella no se discute... se respeta.

In my house, paella is not debated... it is respected.

Muy... muy serio.

Very... very serious.

Ese día, además, mi padre estaba de muy buen humor.

*That day, my father was also **IN A VERY GOOD MOOD**.*

Mi madre estuvo toda la mañana en la cocina.

My mother spent the whole morning in the kitchen.

Cuando llegamos, la paella tenía muy buena pinta.

*When we arrived, the paella **LOOKED VERY GOOD**.*

Tener buena pinta significa que algo parece bueno... solo con mirarlo.

Tener buena pinta means that something looks good... just from looking at it.

Carol probó una cucharada... y cerró los ojos.

Carol tried a spoonful... and closed her eyes.

Quería hacerle un cumplido a mi madre.

*She wanted to **PAY MY MOTHER A COMPLIMENT**.*

Quería decir... this is delicious.

She wanted to say... this is delicious.

Y dijo, con una sonrisa enorme... ¡tu madre es muy rica!

And she said, with a huge smile... your mother is very wealthy!

Tu madre... es... muy rica.

Your mother... is... very wealthy.

De repente, todo el mundo la miraba.

Suddenly, everyone was looking at her.

Porque en español, ser rico significa tener mucho dinero.

Because in Spanish, ser rico means to have a lot of money.

O sea, Carol anunció, delante de toda mi familia, que mi madre tenía mucho dinero.

In other words, Carol announced, in front of my whole family, that my mother had a lot of money.

Mi padre casi se cae de la silla de la risa.

*My father almost **FELL OFF HIS CHAIR LAUGHING**.*

Mi madre, la pobre, no entendía nada.

My poor mother did not understand anything.

La frase correcta era... la paella está muy rica.

The correct sentence was... the paella is delicious.

Estar rico significa que la comida sabe muy bien.

Estar rico means that food tastes very good.

Después, de postre, había fruta.

Afterwards, there was fruit for dessert.

Carol cogió un plátano, lo miró... y dijo... este plátano está verde.

Carol picked up a banana, looked at it... and said... this banana is green.

Y esa frase era... ¡perfecta!

And that sentence was... perfect!

Está verde significa que no está maduro todavía.

Está verde means it isn't ripe yet.

Pero atención... estar verde también se usa con personas.

But pay attention... estar verde is also used with people.

Yo, por ejemplo, cuando llegué a Inglaterra... estaba muy verde con el inglés.

*For example, when I arrived in England... I was **VERY INEXPERIENCED** with English.*

Estaba empezando... me faltaba práctica.

I was just starting... I lacked practice.

Bueno... y ahora, el truco.

Well... and now, the trick.

Seguro que en clase os enseñaron una regla famosa.

I'm sure they taught you a famous rule in class.

Ser para cosas permanentes... estar para cosas temporales.

Ser for permanent things... estar for temporary things.

Pues olvidad esa regla.

Well, forget that rule.

No funciona.

It doesn't work.

Un ejemplo muy claro... estar muerto.

A very clear example... estar muerto.

No hay nada más permanente que estar muerto.

Nothing is more permanent than being dead.

Y sin embargo, usamos estar.

And yet, we use estar.

Es normal hacerse un lío con estos verbos... al principio.

*It is normal to **GET THESE VERBS MIXED UP** at first.*

Pero el truco de verdad es mucho más simple.

But the real trick is much simpler.

Ser habla de tu identidad... de lo que te define.

Ser talks about your identity... what defines you.

Soy español... soy profesor... soy una persona tranquila.

I am Spanish... I am a teacher... I am a calm person.

Estar habla de tu estado... de cómo estás ahora, o de dónde estás.

Estar talks about your state... how you are now, or where you are.

Estoy cansado... estoy contento... estoy en casa.

I am tired... I am happy... I am at home.

Muy importante... para los lugares, siempre estar.

Very important... for locations, always use estar.

¿Dónde estás?... Estoy en Valencia.

Where are you?... I am in Valencia.

Y para los sentimientos, también... estoy nervioso, estoy enamorado, estoy de buen humor.

And for feelings too... I am nervous, I am in love, I am in a good mood.

A mí me gusta pensarlo así.

I like to think about it this way.

Ser es el título de tu libro.

Ser is the title of your book.

Estar es la página que estás leyendo hoy.

Estar is the page you are reading today.

El título no cambia cada día... la página, sí.

The title does not change every day... the page does.

¿Lo veis?... No es magia... es lógica.

Do you see it?... It is not magic... it is logic.

Otro par famoso, antes de terminar... malo.

Another famous pair, before we finish... malo.

Ser malo es ser una mala persona... o de mala calidad.

Ser malo means to be a bad person... or to be of poor quality.

Estar malo es estar enfermo.

Estar malo means to be ill.

Y con la comida, estar malo significa estar en mal estado.

*And with food, estar malo means to be **IN BAD CONDITION**.*

Si la leche huele fatal... esa leche está mala.

If the milk smells awful... that milk is bad.

¿Y Carol?

And Carol?

Pues Carol siguió hablando... y siguió metiendo la pata.

Well, Carol kept speaking... and kept making mistakes.

Pero cada error se quedó en su memoria... para siempre.

But every mistake stayed in her memory... forever.

Poco a poco, empezó a sentirse cómoda hablando español.

*Little by little, she began to **FEEL COMFORTABLE SPEAKING** Spanish.*

Hoy su español es fantástico.

Today her Spanish is fantastic.

Y cuando un amigo nuevo confunde ser y estar... ella lo corrige con una sonrisa.

And when a new friend confuses ser and estar... she corrects them with a smile.

Así que mi consejo es este... hablad, hablad mucho, y no tengáis miedo de meter la pata.

*So my advice is this... speak, speak a lot, and **DON'T BE AFRAID** of making mistakes.*

Porque nadie... nadie... olvida el día que llamó rica a mi madre.

Because nobody... nobody... forgets the day she called my mother wealthy.

CLOSING (ENGLISH → ESPAÑOL)

Okay... let's slow down, and look at today's vocabulary.

Bien... bajemos el ritmo y miremos el vocabulario de hoy.

Number one... meter la pata.

Número uno... meter la pata.

Literally... to put your paw in.

Literalmente... poner la pata dentro.

It means to put your foot in it... to make an embarrassing mistake.

Significa meter la pata... cometer un error embarazoso.

Number two... ser aburrido, versus estar aburrido.

Número dos... ser aburrido, frente a estar aburrido.

With ser, you are a boring person... that's your identity.

Con ser, eres una persona aburrida... esa es tu identidad.

With estar, you are bored... right now.

Con estar, estás aburrido... ahora mismo.

One small verb... can save your dating life.

Un pequeño verbo... puede salvar tu vida sentimental.

Number three... ser listo, versus estar listo.

Número tres... ser listo, frente a estar listo.

Ser listo means to be clever.

Ser listo significa ser inteligente.

Estar listo means to be ready.

Estar listo significa estar preparado.

So before a meeting, ask... ¿estás listo?

Así que antes de una reunión, pregunta... ¿estás listo?

Never... ¿eres listo?

Nunca... ¿eres listo?

Number four... ser rico, versus estar rico.

Número cuatro... ser rico, frente a estar rico.

Ser rico means to be wealthy.

Ser rico significa tener dinero.

Estar rico means to taste delicious.

Estar rico significa saber delicioso.

Say... la paella está muy rica... and every Spanish mother will adore you.

Di... la paella está muy rica... y todas las madres españolas te adorarán.

Number five... estar verde.

Número cinco... estar verde.

Fruit that isn't ripe yet... está verde.

La fruta que todavía no está madura... está verde.

And a person who is just starting... is also verde.

Y una persona que acaba de empezar... también está verde.

I was very verde with my English once.

Yo estuve muy verde con mi inglés una vez.

And number six... tener buena pinta.

Y número seis... tener buena pinta.

It means to look good... to look promising.

Significa parecer bueno... parecer prometedor.

A paella can tener buena pinta... and so can a plan.

Una paella puede tener buena pinta... y un plan también.

Now... a little grammar.

Ahora... un poco de gramática.

Forget the old rule about permanent and temporary.

Olvida la antigua regla de permanente y temporal.

Think... identity, versus state.

Piensa... identidad, frente a estado.

Ser is for what defines you... your identity, your origin.

Ser es para lo que te define... tu identidad, tu origen.

Estar is for your state... how you are, and where you are.

Estar es para tu estado... cómo estás y dónde estás.

Here's a little rhyme... for how you feel, and where you are... always use the verb estar.

Aquí tienes una pequeña rima... para cómo te sientes y dónde estás... usa siempre el verbo estar.

As always, this episode comes with five free PDFs.

Como siempre, este episodio viene con cinco PDFs gratuitos.

Twenty expressions, the full transcript, a complete guide to ser and estar... and every sentence translated, one by one.

Veinte expresiones, la transcripción completa, una guía completa de ser y estar... y cada frase traducida, una por una.

You'll find everything at pocoapocopodcast dot netlify dot app... link in the description.

Lo encontrarás todo en pocoapocopodcast punto netlify punto app... enlace en la descripción.

That's all for today.

Eso es todo por hoy.

Thank you for listening... and remember, poco a poco... you're getting there.

Gracias por escuchar... y recuerda, poco a poco... lo estás consiguiendo.

Nos vemos en el próximo episodio.

Nos vemos en el próximo episodio.

Hasta pronto.

Hasta pronto.